



美国经济新观察丛书

自由放任资本主义 的失败

The **Failure** of
Laissez Faire Capitalism

Towards a New Economics for a Full World

写给全世界的新经济学

Paul Craig Roberts

生活·读书·新知 三联书店

【美】保罗·克雷格·罗伯茨 / 著

秦伟 / 译

美国经济新观察丛书

自由放任 资本主义 的失败

The **Failure** of
Laissez Faire Capitalism

Towards a New Economics for a Full World

写给全世界的
新经济学

Paul Craig Roberts

【美】保罗·克雷格·罗伯茨 / 著

秦伟 / 译

生活·读书·新知 三联书店

Copyright © 2014 by SDX Joint Publishing Company

All Rights Reserved.

本作品版权由生活·读书·新知三联书店所有。

未经许可,不得翻印。

图书在版编目(CIP)数据

自由放任资本主义的失败/(美)罗伯茨著;秦伟译. —北京:生活·读书·新知三联书店, 2014. 5

ISBN 978-7-108-04863-9

I. ①自… II. ①罗…②秦… III. ①资本主义经济—研究
IV. ①F03

中国版本图书馆CIP数据核字(2014)第034825号



责任编辑 麻俊生 李 蔚

封面设计 储 平

责任印制 李思佳

出版发行 生活·读书·新知 三联书店

(北京市东城区美术馆东街22号)

邮 编 100010

印 刷 北京市松源印刷有限公司

版 次 2014年5月北京第1版

2014年5月北京第1次印刷

开 本 880毫米×1230毫米 1/32 印张 6.5

字 数 96千字

定 价 32.00元

中文版前言

这本书主要说了三件事：(1)在自由市场资本主义、金融去监管化和工作离岸外包的影响下，美国经济如何走向崩溃；(2)西方经济学理论存在的缺陷导致我们采用了错误的生产成本计算方法，令我们错误地教授给学生经济增长没有生态限制的理论；(3)全球化是美国金融帝国主义以及掠夺劳动力和自然资源的工具。

中国经济改革开放的巨大成功，得益于邓小平和第一世界的资本家们。为了降低劳动力成本、刺激利润增长，这些资本家们把供本土市场消费的商品和服务的生产过程迁移到中国的土地上来，这个外包过程给中国带来了资本主义的技术和商业知识，但反过来抹杀了第一世界本土市场消费者购买力的增长潜力。

我从西方媒体的报道中了解到，中国最近的经济改革



暗示着,中国的决策者也深受自由市场理论中所谓“市场是自律”的原则的影响。美国决策者正是因为错误地相信市场能够自律,才导致美国金融的去监管化,进而引发了持续至今的金融危机,结果,现在政府对金融市场运作的干预力度上升到史无前例的高度。每年,美联储(美国的央行)不得不发行 1 万亿美元钞票来支持联邦政府的预算赤字,以及确保那些“大到不能倒”的银行资产负债表上那些与债务相关的衍生品的价格不会大幅下跌。货币供给量的大幅增加已经开始威胁到美元的汇率水平及其储备货币的角色。

由于去监管化,银行的规模越来越大;由于美联储主席、财政部长和证监会主席联手阻挠商品期货交易委员会主席对衍生品的监管,衍生品也开始成为一个问题。“市场是自律”的概念让人们忘记了起码的常识,这说明资本主义意识形态带来的危害不小。

如果中国的决策者们误以为,迈向自由市场经济就是中国经济成功腾飞的原因,那么中国迟早要像今天的美国和欧洲那样,面对同样的失败。

根据西方媒体的报道,中国的新经济改革包括两大主要元素,一个是进一步提升中国经济的开放程度,另一个是推动中国向西方国家的消费主导型经济靠齐。对中国而言,这二者都可能是致命的。

金融自由化和自由交易的货币,意味着中国面临着被



私有部门的金融利益(甚至可能是外资)控制,人民币的价值可能受到金融投机行为的操控,需要面临华尔街在期货市场的做空交易和外资大规模进出造成的波动。在向外国利益集团开放其金融体系和货币之前,中国的决策者务必要审慎衡量可能面临的风险。

对一个人口超过 10 亿的大国而言,要维持大规模的消费经济需要大量自然资源的支持——生产商品并吸纳废弃物。正如生态经济学家已经指出的,这显然是不可持续的(<http://www.informationclearinghouse.info/article36870.htm>)。除了选择西方式的消费主导型经济,中国的决策者们应当考虑“满的世界”经济学,为“稳态”经济做足准备。

当资本主义企业家们能够将大量的生产成本转嫁到环境和无关的第三方身上时,人类正以史无前例的速度消耗和浪费自然资源。例如,日本福岛核电站核泄漏的成本就没有在电厂的成本或者电价上充分反映。日本的电价并没有体现出人类罹患癌症几率上升以及渔业收入受损这些因素。事实上,福岛核电站产生的外部成本已经远超出公司本身的价值,而可怕的是,危机可能刚刚开始。

在墨西哥湾也发生着类似的事情。英国石油公司在深水地平线发生原油泄漏事故,为了分散在深水区的原油,该公司还使用了 Corexit 溶剂,对数以万计依赖渔业和旅游生存的当地人来说,泄露的原油和 Corexit 溶剂都给



他们的生存环境、健康和收入带来巨大影响。尽管英国石油公司的罚款以及部分和解金为他们提供了一定补偿,该公司的利润也受到影响,但油价并未受到丝毫影响。

农业企业(大规模的企业化农场)所使用的化肥对地表土壤和地下水资源造成污染。与孟山都的转基因作物搭配使用的草甘膦污染了土壤,改变了微生物环境,作物的营养价值减少,对动物和人类健康也带来危害。这些外部成本或者说社会成本并没有反映在公司产品的价格上。

21 世纪,美国企业的利润之所以能够实现大幅增长,是因为资本主义企业成功地将其营运成本转嫁到了社会身上。例如,当一个企业关停其在美国的工厂,遣散雇员并将生产过程迁移至海外时,遣散劳动力的成本被转嫁到州、地方和联邦政府这里——由于需要收入援助的失业人群增加,政府的税收收入下降。但遣散雇员的公司却不用为其造成的高额社会成本承担责任。

美国金融机构的利润上升,则是得益于金融去监管化,这些金融机构得以大幅提高债务杠杆,并虚假夸大那些他们卖向世界各国的金融衍生产品的价格。

显然,一个没有监管的市场可能比一个政府垄断市场的效率更低,风险更高。

中国应当认清西方经济政策的优缺点,充分认识到那些导致决策错误的经济学理论存在的缺陷。如果中国把



自己的命运交到那些在西方接受教育的经济学家手中,结果肯定不会是经济和政治稳定。

保罗·克雷格·罗伯茨

2014 年 4 月

欧洲版前言

我们是一个历史拐点的见证人。一个全新的世界秩序正在孕育。经济力量正以极快的速度向金砖国家¹和其他新兴市场国家转移。新的联盟已经提前为新经济世界秩序做足准备,以中国和俄罗斯为主导力量的上海合作组织(SCO)就是其中一例。他们很可能成为未来的主宰力量。

然而,过去数十年里主宰全球经济的力量——美国、英国、欧洲大陆和日本——正在努力挣扎着生存下来,他们的经济正在逐渐瓦解。尤其是在美国和欧洲各国,越来越多的人生活在贫困中,而眼前面对的是更进一步、更严重的福利损失。在全球经济中,这些人口中的大部分看不到任何未来。由于负债和失业,很多国家的政局陷入混乱。在政治和经济体制薄弱的时候,极端政治力量有可能



趁机崛起,创造出一种新的专制政权。

经济学家需要为西方世界的经济崩溃承担责任。然而,不同的经济学派并未能中立地分析世界经济格局的变化,并为之提供解决方案,相反,他们成为自己学派理论的奴隶。与现存经济学理论不符的部分常常被忽略。不仅如此,很多经济学家由于为利益集团和滥用民主体制为自己服务的政客们提供服务而放弃自己的立场。相反,真正进行科学工作的经济学家少之又少,他们的声音也难以传递给政策制定者。

这些正是保罗·克雷格·罗伯茨博士在这本书中提出的重要问题,罗伯茨曾经在里根政府早期担任财政部助理部长,负责制定美国经济政策。²无论在理论分析还是实证层面,这本书对于目前已知和推行的经济学理论和政策都是一个十分重大的挑战。

第一部分回顾了迄今为止经济学理论的成败。无论是坚信政府必须拥有主导力量的凯恩斯学派,还是拒绝政府的任何市场监管措施的新自由主义者和自由主义学派,无一幸免。在读完第一句话后就可以很清楚地确定,这本书的作者是一个独立的、敢于质疑传统理论的思想家。

保罗·克雷格·罗伯茨的思想更接近自由主义学派,而非那些坚持政府主导的经济学家。作为里根经济学³之父,罗伯茨在经济政策中引入了一个概念——财政政策令总供给曲线发生平移,而不是像凯恩斯主义宏观经济学所



教授的那样,只有总需求曲线发生平移。高税率会挫伤人们的工作和储蓄热情,因此刺激需求的政策会令供给量的增幅缩减。如果没有20世纪80年代保罗·克雷格·罗伯茨积极推进的美国税收政策变革的影响,我们可能根本无法想象德国政府会提出包括削减边际税率措施在内的“议程2010”。

“自由主义学派认为,人的本性会随着雇主的身份,即雇主是私有部门还是公共部门而相应改变。他们认为私有权力不会像公共权力一样被滥用。我欣赏自由主义者对自由的捍卫,但我不得不说我对他们已经失去耐心。”在我们讨论该书的翻译事宜时,保罗·克雷格·罗伯茨写下了这些语句。这与诺贝尔经济学奖获奖者哈耶克(Friedrich August von Hayek)1944年在其经典著作《通往奴役之路》(*The Road to Serfdom*)中所表达的意思不谋而合:“大概没有什么会像一些自由主义者固执地坚持将某些经验法则凌驾于自由放任的原则之上那样,能对自由市场造成更大的损害了。”⁴

在保罗·克雷格·罗伯茨眼中,自由放任的资本主义存在三方面问题:首先,他批评那些认为市场能够自律的想法非常幼稚。市场是社会机构,需要监管的是人们在市场上作出的行为。其次,他提醒我们,在全球化时代,无条件地相信自由贸易的益处一定会导致严重的福利损失并使更多人陷入贫困,这不仅仅会发生在发展中国家,西方



世界亦是如此。第三,他哀叹,许多经济学家忽视了人造资本并非自然资本的替代品,为了短期利益耗尽自然资本的做法将牺牲后代子孙的利益。

监管 vs 去监管化

保罗·克雷格·罗伯茨认为美国金融市场的去监管化是近期全球金融和经济危机的主要成因。前美联储主席艾伦·格林斯潘(Alan Greenspan)曾表达了市场能够自律的观点。千禧年之际,美国根据20世纪30年代大萧条时期的经验制定的法律被废除。⁵新的、风险极高的投机性金融工具不受任何监管,《格拉斯—斯蒂格尔法案》被废除,商业银行和投资银行得以合并。专家曾警告金融市场的去监管化会带来的危险后果,尤其是金融衍生品⁶(尤其是信用违约互换/CDS⁷),但这些警告却被忽视。金融市场变成了一个充斥着夜暴富念头的大赌场。

我们可以从很多书籍中获得有关美国金融市场中的越轨行为的大量细节,这些噩梦般的剧情本该是犯罪小说中的常见情节。不过,与犯罪小说明显不同的是:美国金融市场上发生的一切并非幻想出的情节,而是在现实中,摧毁了数以万计毫无戒备、无知的人们的生活的真实的邪恶力量。

保罗·克雷格·罗伯茨发起了一个令人痛苦的话



题——私有权力已经被大范围地滥用。

去监管化的政治行为开启了这扇窗,史无前例的权力在金融业中积聚起来。他写道:“过度的经济自由正是让美国和欧洲的经济和金融陷入一团混乱,以及把这种混乱出口到世界其他地区的直接原因。”

自由贸易之误

同样,在自由贸易这个命题上,作者推翻了理论高墙:大卫·李嘉图(David Ricardo)的自由贸易理论严格地基于某些前提。在全球化经济中,这一理论毫无立足之处。企业将本土市场的产品和服务的生产程序迁移至低工资的国家(离岸外包),仅仅是出于利润的考虑,与自由贸易毫无关系。离岸外包只不过是在发展程度不同的国家之间进行劳动力套利。在进行离岸外包的国家,那些原本与生产相关的工作、收入及其存在基础不复存在。因此,越来越少的雇员需要纳税,缴纳的社会保障也越来越少。与此同时,需要国家提供帮助的人数却在增加。通过离岸外包,企业将其社会成本转嫁到整个社会身上。

大部分反对全球化的人士只是批评全球化对发展中国家剥削。他们并未意识到,发达的工业国家同样是全球化的输家之一。全球化的推崇者们所宣扬的转型为一个服务业社会的观点,不过是一个致命的骗局。⁸一个国家



只可能通过其可以在全球市场上出售的产品和服务创造财富,这一事实已被遗忘。

保罗·克雷格·罗伯茨对离岸外包带来的后果提出警示。在本书第二部分,他以惨淡的事实揭示了美国经济不容乐观的前景。

通过细观美国的发展,我们欧洲人也能获得有益的启发。去工业化不是也已经在欧洲大陆盛行了吗?难道去工业化不是欧洲南部国家(年轻人的)失业率居高不下的一个原因?整体来看,德国的制造业也已经开始裁员。现在,德国工业提供的职位数量已经不如两德统一前那么多。德国联邦就业局 2010 年 12 月的月报显示:“制造业仍有少量失业产生。”

报告同时为这种现象提供了看似合理的解释:德国向服务业转型的行业重组仍在进行中。服务业职位缴纳社会保险的比例逐步上升,而制造业雇员缴纳的社会保险金额占比则在下降。根据联邦就业局的月报(2011 年 12 月),在 2011 年 6 月,缴纳社会保险的雇员中,69%来自服务业(2008 年这一比例为 67.7%),30.2%属于制造业(2008 年该比例为 31.5%)。与美国相比,德国仍有 30%的劳动力从事制造业工作,与美国只有 11%相比要好很多。

此外,在 2009 年和 2010 年就业人数减少后,2011 年(联邦统计局新闻稿,2012 年 1 月 2 日),德国制造业(不



包括建筑业)的就业人数增加了 131 000 个(1.7%)。

毫无疑问:离岸外包对欧洲同样是一个威胁。新兴市场国家的低工资太具有诱惑力。认为全球竞争会最终使新兴市场国家和西方工业国家的工资收入趋平的观点无疑太幼稚。比如中国,即便工资水平已经在上升,新兴市场国家小时工资仍不足 2 欧元,而欧洲国家的小时工资是其 15 倍之多,工资趋平会带来怎样的后果?工资又应该在什么水平达到平衡?在新兴市场国家工资会上涨,而在欧洲各国,工资则会下降。除非欧洲各国的物价随工资一起下降,否则欧洲人将面临严重的收入损失。而随着人口发展,社会保险的税基缩窄,这一收入损失将更加严重。在这样的背景下,我们真的能承受全球工资水平趋平吗?

从裙带资本主义到财阀经济

美国中产阶级的未来和通向上层社会的阶梯已经被这个国家的去工业化彻底摧毁。无论贫富,美国梦都已经终结。越来越多的美国人和美国家庭已经无缘过去舒适的中产阶级生活方式。对大多数美国人来说,实际收入水平(通货膨胀调整后的收入)已低于几年前。⁹

然而,几乎没有什么证据能证明经济状况在改善。美国企业已经把数以万计的制造业和专业服务工作转移到国外。对于一个消费者驱动经济来说,消费者收入减少会



阻碍经济增长。自从千禧年以来,美国经济的缓慢增长已经不是以实际收入增加为基础的真实增长,而是依赖人为的低利率和消费信贷扩张创造出的人造增长。当消费者能够负担的债务规模到达上限,经济也就陷入衰退。

美国人失去的不仅是他们的财富,还有他们的自由。就国内政策而言,美国已经发生了根本上的变化。无论是发起战争的背景,还是面对所谓的恐怖主义威胁,宪法所赋予的重要的人权概念已经在短短几年内被彻底摒弃。在本书中,保罗·克雷格·罗伯茨向我们展示了美国是如何退化成一个煽动战争的警察国家。

简而言之,欧洲人在 20 世纪下半叶所认识的那个美国已经不复存在。对我们这代人来说,这是最重要的划时代性的变化。欧洲人总是相信美国最终总能恢复元气,这一次也不例外,但事实是,这一次或许真的不同了。美国政府已经不再受美国法律和国际法律的约束。

“在人类历史上,每个国家都难以逃离衰亡或者被攻占的命运。我们又何以如此自负,认为如今的政客们比他们的先辈更聪明?”当 1993 年 9 月,保罗·克雷格·罗伯茨在自己华盛顿的办公室里偶然间这么说起的时候,他自己可能都没有料到,连 20 年都不到,这一切就已经噩梦成真了。美国不仅实际上已经破产,这个国家的军事工业设施和金融寡头们还夺取了权力,并对上层人士的收入、财富和权力发起了一场史无前例的重新分配。超级富豪们



同时资助两大政党,这些富豪手上的巨额财富足以让他们控制总统和国会选举的结果。

最近,美国高等法院的一份判决也为私有部门购买美国政府的行为送上祝福,该判决认为这种严重地对选举结果施加影响的做法,仅仅是自由言论的体现。从裙带资本主义中衍生出来的财阀权力结构,现在正操控着华盛顿的一言一行。

“事实上,有两个美国,一个是骗子集团的美国,一个是剩下所有人的美国。”马特·泰比(Matt Taibbi)写道:“在剩下所有人的世界里,政府是大家要躲避的对象。而在骗子集团的世界里,政府是充满奴性的哈巴狗,是金融机构拿来赚钱的工具。骗子集团希望在所有人脑中混淆这两个不同的美国,他们希望普通美国人相信,政府会监管他的行为,也同样会公正地监管摩根大通和高盛。”¹⁰

储备货币还能存在多久?

除了插手阿拉伯国家的军事问题,美国还在与世界其他国家进行经济战争——尤其是欧洲。战争的核心是保住美元在全球金融体系中的储备货币地位。这事关他对美国经济力量的支持,满足其消费需求和债务规模。20世纪中叶以来,随着美元成为全球的储备货币,美国也一直过得非常惬意:美国可以用自己的货币购买进口物资。